„КОВНО-ЭСПЕРАНТО“ ⁂ „KOVNO-ESPERANTO“

Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ

★★★

Подписная цѣна: за годъ—1 руб., за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно. За перес. по почтѣ особо уплач.: за годъ—60 к. и за 6 мѣс.—30 к.

Адресъ редакціи: Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ

★★★

Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.

★★★

Отъ 10 до 30 №№ въ годъ.




№ 11 (25)

1913.

1 Августа

14 Aŭgusto.

Presorgano de Kovna Esperantista Societo

★★★

Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la ĵurnalon en Kovno senpage. La poŝtelspezoj—60 sd. p. jaro, 30 sd. p. duonjaro.

Adreso de Redakcio: RUSLANDO. KOVNA Esperantista Societo.

★★★

Unu ekz.—3 sd., en provincoj—5 sd., eksterlande—7 sd.

★★★

Dum la jaro 10—30 numerojn.

Текущій счетъ въ Ковенск. Отдѣл. Соед. Банка (№ 916) и въ Esperantista Ĉekbanko

**Ruslanda Ministerio de Komerco kaj Industrio, laŭ klopodoj de S-ro Nedoŝivin, oficiale promesis al Peterburga Esperantista Societo la subvencion de 1000 rubl. (Sm.) por fondi ĉe la Societo la komerc-industrian esperanto-informejon en Peterburgo. Oni povas esperi, ke la subvencio estas donota ĉiujare.**

### *Ковна, 1 Августа.*

За послѣднее время въ цѣломъ рядѣ русскихъ газетъ и журналовъ („Новое Время“, „Вѣстникъ Знанія“ и др.) появились болѣе или менѣе обширныя статьи и корреспонденціи объ эсперантскомъ движеніи, а затѣмъ открывшаяся въ Кіевѣ выставка дала возможность массѣ публики знакомиться съ эсперантизмомъ.

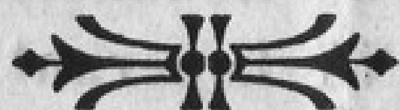
Въ то же время и заграницей эсперантское движеніе принимаетъ все болѣе и болѣе широкіе размѣры, преимущественно въ практической жизни. Достаточно указать на рядъ торговыхъ справочныхъ бюро, на корреспондентскія и телеграфныя агенства и пр. пр.

### *Kovno, la 1/14-an de Aŭgusto.*

Dum lastaj tagoj en multaj rusaj ĵurnaloj kaj gazetoj („Novoje Vremja“, „Vestnik Znanija“ k. c.) aperis pli aŭ malpli grandaj artikoloj kaj korespondaĵoj pri esperanta movado; krom tio la ĵus malfermita tutruslanda ekspozicio en Kievo ebligis al popolamaso konatiĝi kun esperantismo.

Samtempe en eksterlando la esperanta movado almilitas pli kaj pli vastajn regionojn en praktika vivo precipe. Sufiĉas—montri kelkajn novajn instituciojn kaj entreprenojn nome: korespond kaj telegrafoficejojn, komercinformejojn k. t. p. Ĉio

Все это ясно показываетъ, что эсперанто получаетъ права гражданства, наравнѣ съ другими живыми языками, и мы, горячіе проповѣдники великой пользы эсперанто для мирнаго культурнаго развитія народовъ, искренне радуемся успѣхамъ дорогого дѣла, готовые посвятить всѣ силы для достиженія полнаго и окончательнаго торжества международнаго языка.



klare vidigas, ke Esperanto ricevos plenrajton de la ekzistado kaj la uzado simile al ĉiuj aliaj vivantaj lingvoj. Tial ni, fervoraj propagandistoj, sincere ĝojas pro la sukcesoj de nia kara afero, kiu devas alporti utilon al paca kultura disvolviĝo de popoloj; ni estas pretaj dediĉi ĉiujn niajn fortojn por atingi plenan triumfon de lingvo internacia.



# Хроника Общества

## Kroniko de Kovna Esperantista Societo (Ruslando).

✶ La 12-an de Julio okazis kunsido de l'Komitato de K. E. S., dum kiu estis elektitaj kiel rajtigitaj—delegitoj S-roj: A. M.Nedoŝivin, P. D. Medem, A. K. Olĥoviĉ kaj M. S. Valentinov.

★ La komitato de K. E. S. dezirinte delegi al Naŭa Universala Kongreso de Esperanto en Berno Sekretarion de nia S-to kaj Redaktoron de ĵurnalo „Kovno-Esperanto“ S-ron M. S. Valentinov, decidis subvencii al li 50 Spesmilojn.

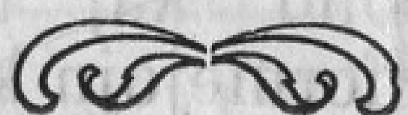
✶ Lastatempe, krom 74 esperantaj ĵurnaloj (vidu №№ 4, 5, 6, 7, 8, 9 kaj 10) ni ricevis la sekvantajn:

75) La Zemuna Esp-isto (Кроація).

76) Kataluna Katoliko (Испанія).

77) La Verda Espero (Данія).

★ En tiu ĉi abonjaro aperos ankoraŭ unu numero de nia ĵurnalo, post kongresaj tagoj. En la sekvonta jaro ni intencas plioftigi eltiradon de nia presorgano, pri kio ni priparolos kun estimataj gelegantoj pli detale en la 12-a numero.



# Изъ міра эсперантистовъ.

— *Венгрія.* Будапештъ. На международномъ Конгрессѣ издателей, Ректоромъ Университета Д-ромъ Johan Kiss, прочтена лекція объ Эсперанто.

— *Германія.* Въ 44 городахъ существуютъ 68 группъ эсперантистовъ-рабочихъ.

— Новыя Общества: въ Генуѣ (Народный Университетъ), Пенсильваніи (Darby), Санъ-Франциско, Палермо (Berkelejo), Падуѣ и др.

— *Австралія.* Правительствомъ штата Квенслендъ издана серія иллюстрированныхъ пропагандныхъ эсперантскихъ открытыхъ писемъ для безплатной разсылки.

— *Америка.* Чили. 8-й Научный Конгрессъ вынесъ резолюцію о желательности введенія эсперанто въ учебныя заведенія.

— *Небраска.* На 9-мъ международномъ Христіанскомъ Конгрессѣ прочитанъ докладъ на тему: „международный языкъ“, имѣвшій большой успѣхъ.

— *Newton Mass.* Въ мѣстной церкви по окончаніи Богослуженія былъ исполненъ эсперантскій гимнъ.

— *Бразилія.* Свыше 30 газетъ помѣстили статьи объ Эсперанто.

— Нѣкоторыя изъ нихъ открыли постоянные эспер. отдѣлы.

— *Швейцарія.* Женева. Редакторъ-

Издатель журнала „Lingvo Kosmpolita“ Проф. Rene de Saussure, желавшій рефомировать Эсп-то, въ настоящее время отказался отъ своихъ намѣреній и журналъ выходитъ уже на эсперантскомъ языкѣ.

S-ro Rene de Saussure en lasta numero sciigas: „Ĉar ni finis nun la komparan studon inter Esperanto kaj Ido, nia gazeto aperos denove en Esperanto“.

*С.-Петербургъ.* Газета „День“ отъ 21 сего Іюля въ № 193—сообщаетъ что на дняхъ въ Лейпцигѣ, гдѣ сейчасъ большой съѣздъ иностранцевъ по случаю строительной и книго-печатной выставки, состоится представленіе „Орлеанской дѣвы“ на языкѣ эсперанто. Спектакль организуется обществомъ нѣмецкихъ эсперантистовъ.

— г. *Люботинъ.* Харьковской губ. Вышелъ новый эсперантскій журналъ: „Universala Unuiĝo“.

— Lia episkopa moŝto Metodio de Zabajkajla gubernio (en Siberio) esprimis en sia letero al nia membro sekreta konsilano Ivanickij, sian favoron kaj bondezirojn al humana intercia afero de la lingvo Esperanto.

— Преосвященный Меѳодій, Епископъ Забайкальскій выразилъ, въ письмѣ на имя нашего сочлена тайн. сов. Иваницкаго, свое сочувствіе и „благо пожеланіе успѣха“ гуманному международному дѣлу языка „Эсперанто“.



## UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO.

По анкетѣ, произведенной Комитетомъ de U. E. A. выяснилось, что въ 1912 году этой эсперантской организаціей было исполнено 9.366 письменныхъ услугъ, 1930 услугъ для путешественниковъ; напечатано статей объ U. E. A. 865, прочтено лекцій 512, организовано 952 эсперантскихъ курса съ 16,082 учащимися.



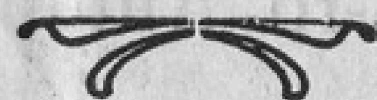
## Naŭa Universala Kongreso de Esperanto en Berno (Svislando).

24–31 DE AŬGUSTO 1913 (по нов. ст.)

✶ Кромѣ постановки драмы „La Patreco“, будетъ представлена драма Ginevra, соч. изв. эспер. Проф. Эдм. Прива.

✶ Адмистрація гор. Берна выдала Организаціонному К-ту Конгресса денежное пособіе.

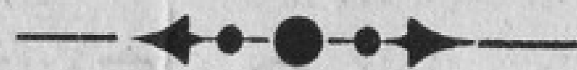
● Почетными предсѣдателями Конгресса будутъ: Директоръ международнаго союза почтъ и телеграфовъ **S-ro Emil Frey** и Президентъ международнаго Общества Мира **S-ro Gobat.**



## Циркуляръ № 4.

*(Бюро русск. группы на всемірн. конгр.)*

Въ Бернѣ для русскихъ эсперантисторъ будетъ оставлена особая комната, гдѣ предполагается устроить адресное и справочное бюро русской группы.



## Alvoko.

Aŭtune de 1913 jaro estos eldonata de mi *„Adresaro de la slavaj gejunuloj“*, en kiu estos presataj adresoj de la personoj, kiuj deziras korespondadi aŭ interŝanĝi poŝtmarkojn, kartojn k. c. La celo de „Adresaro“ estas la reciproka konateco kaj la kultura proksimigo de slavaj popoloj.

Krom adreso mi petas skribi al mi la nomon de lernejo aŭ profesion, la lingvojn, per kiuj oni povas korespondadi, kaj ĉu oni deziras korespondadi aŭ interŝanĝi ion.

Mi esperas, ke slavaj geesperantistoj studentoj, giminazianoj, instruistoj k. c. resonos je mia anonco.

Redaktoro *A. Voznjesenskij.*
Soldatskaja ul. 15. *Pavlovsk*, S.-Pet. gub. Rusujo.

## БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЙ ЛИСТОКЪ.

### Bibliografio.

La verkistojn, kiuj deziras, ke „K. E.“ rapottu pri iliaj eldonaĵoj, ni petas sendi al la Redakcio po du ekzempleroj de ĉiu verko.

Novaj libroj ricevitaj de ni por recenzo:

1) La unua helpo—(Kuracilo). Eldonita de fama firmo Burronghs„ Wellcome & Ko, Lundon. Tin ĉi broŝuro estas sendata de la nomita firmo—al ĉiuj senpage. Sendu poŝtmarkon rekte al ĝi por ekzemplero.

2) „El parnaso de popoloj“. Jubilea libro de Esp. poezio kaj de ĝia Majstro, S-ro Antoni Grabowski.

### HUMORAĴOJ.

**Tiu-tiu ĉi.**—Kiu estas pli feliĉa: viro, kiu havas cent mil spesmilojn, aŭ viro, kiu havas sep filinojn?

*Joĉjo:*—Tiu ĉi.

— Kial?

*Joĉjo:*—Tiu kun 100,000 Sm. deziras ankoraŭ pli, tiu ĉi ne.

*(The Esperanto Montly).*

**Li konas sin.**—*Patrino:*—Iu prenis el bonbonoj.

*Bubo:*—Ne mi.

*Patrino:*—Kio pruvas tion ĉi?

*Bubo:*—Ĉar se mi estus preninta bombonojn, ne plu de ĝi rustus en la skatolo.

*(El J. E.).*

**En la lernejo.**—*Instriusto:* Kiu el la klaso scias, kiam naskiĝis Napoleono Bonaparto?

— Poste neniu ekstaris, leviĝis malgranda N. kaj respondis: Eble Vi, sinjoro instruisto.

**En la telegrafejo.**—Vilaĝanino alportis telegramon en la telegrafakceptejon kaj transdoninta ĝin al la telegrafisto petegis forsendi la lelegramon al ŝia fratino, sed ke oni forte batu la klavon, ĉar ŝia fratino estas surda.

*(La Zemuna Esp.).*




Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*

Редакторъ *М. С. Валентиновъ.*

„Тов. Тип. М. Соколовскаго“ въ Ковнѣ